

新訳「愛の法則」朗読会のお知らせ

現在の解釈で翻訳し直した、新訳「愛の法則／Love's Own Truths」を読み上げ、翻訳文を元にした質疑応答、意見交換の時間を持つというオンライン朗読会を開始します。

2007年に出版された「愛の法則／Love's Own Truths」の翻訳文が解りにくいことがずっと気になっていて、どうにかできないものかとずっと思案していました。そこで、現在の自分の解釈を改めて翻訳に反映させてみることにしました。

「愛の法則／Love's Own Truths」が今後再版になることはないため、あくまでも自分のために再訳します。出版という制限がないので、多少の意識も可能になります。

しかしながら、せっかく翻訳し直すのであれば、そちらの新訳を本書の文章と比較させて理解したい人も世の中にはいるのではないかと考えました。

それで、出版社である和尚エンタープライズジャパン株式会社の了承を得ることができましたので、その新訳「愛の法則」を使って朗読会を開催することにしました。

開催は大体2週に1回、1時間、オンラインで行います。

著作権保護法があるため、また出版社である和尚エンタープライズジャパン株式会社に迷惑をかけないために、この朗読会の内容を勝手に録音して個人的に出版に使ったり、SNSで拡散されたりする危険を回避する必要があります。そのため参加条件は、厳しめになります。何卒ご了承ください。

参加費

2,200 円/1 回 開催後、数日内にその日の映像を視聴できます。

コンステレーションズ・ジャパンホームページよりお申し込み、お支払いいただけます。開催日の 3 日前までにお申し込み、お支払いをお願いいたします。確認後にお申し込みの方にログインコードをお渡しします。

参加条件

- すでに「愛の法則」をお持ちの方。
まだ持っていないという方は開催までにご購入ください。
どこで入手されても構いません。
その本を参照にしながら会を進めます。
- お申し込みの方には、個人的に出版しない、朗読会に参加していない第三者に内容を教えない、SNS、ブログ、ウェブサイト等で内容を外部に拡散しないことを誓約書で提出していただきます。
誓約書はこちらからお送りする所定のものとなります。
直筆署名、捺印の上で原本をこちらに郵便でご返送いただきます。
- Facebook に自分自身の顔写真を使って本名で登録している方。
Facebook 内に朗読会メンバー限定のグループサイトを開設します。
- 朗読会が終わった翌日か、翌々日に朗読会の映像を Facebook 内メンバー限定のグループサイトにアップしますので、参加者は映像を見直して書き取ることができます。
次回の開催前にその映像はサイトから消します。
- 当方ホームページの申し込みフォームの「その他連絡事項」の欄に Facebook のご自身のアカウントの URL をご記入ください。自分自身の顔写真を使って本名で登録している方がお申込みいただけます。

ご褒美

もし、全会無欠席で参加した人がいた場合、皆勤賞のご褒美を進呈します。

◇ 1 名は、英語版「Love's Own Truths」です。

愛の法則はこの英語版から翻訳しました。

厳密には本当の原著はドイツ語です。

これは私の使っていたボロボロ版ではなくて新品を差し上げます。

◇ 皆勤賞が複数名いた場合には、別のご褒美を何か考えます。現在未定。

開催期日

すべて木曜日 午後 8 時～9 時

2022 年

8 月	・・・	(1)	8/25	
9 月	・・・	(2)	9/15	(3) 9/29
10 月	・・・	(4)	10/13	(5) 10/27
11 月	・・・	(6)	11/10	(7) 11/24
12 月	・・・	(8)	12/08	(9) 12/22

2023 年

1 月	・・・	(10)	1/05	(11)	1/19	
2 月	・・・	(12)	2/02	(13)	2/16	
3 月	・・・	(14)	3/02	(15)	3/16	(16) 3/30
4 月	・・・	(17)	4/13	(18)	4/27	
5 月	・・・	(19)	5/11	(20)	5/25	
6 月	・・・	(21)	6/08	(22)	6/22	
7 月	・・・	(23)	7/13	(24)	7/27	
8 月	・・・	(25)	8/10	(26)	8/24	
9 月	・・・	(27)	9/14	(28)	9/28	
10 月	・・・	(29)	10/12	(30)	10/26	
11 月	・・・	(31)	11/09	(32)	11/30	
12 月	・・・	(33)	12/14	(34)	12/28	

この段階で翻訳が完了していなければ、朗読会は 2024 年に続きます。

キャンセルポリシー

直前の予約変更およびキャンセルには、変更手数料またはキャンセル料金が発生いたします。

予約変更、キャンセルの際は必ず事前にご連絡ください。

- 予約日の3日前まで：変更手数料、キャンセル料金は発生しません。
- 予約日の2日前から前日：変更手数料、キャンセル料金として半額を頂戴いたします。
- 予約日の当日の日程変更は受け付けません。キャンセル、変更依頼とも全額を頂戴いたします。
- 連絡なしの不参加はキャンセル料金として全額を頂戴いたします。

※ 止むを得ない事情があった場合は、例外として対応しますのでご相談ください。

遅刻と途中退席について

原則、遅刻厳禁です。

- 開始時刻に遅れる場合は、進行中の朗読、その他内容の邪魔をしないように静かに加わってください。
- 途中退席する場合も、他の邪魔をしないように、挨拶をせずに静かに退席してください。

欠席について

- 欠席の際には必ず事前にご連絡ください。
- 継続して参加したいけれど、別の予定と重なって欠席するという場合のために、連続する翻訳に抜け落ちる部分がないように後日の視聴を可能とします。通常のお申し込みをしていただければ、記録映像をFBのグループサイトより後日ご覧いただけます。（参加条件の項を参照のこと）
- 朗読会に参加せず、記録映像を見るためだけの参加が続く方は、お申し込みをお断りすることがあります。

コンステレーションズ・ジャパン®
小林真美（チェトナ小林）